



Under Discussion (2005)

JENNIFER ALLORA & GUILLERMO CALZADILLA

Esta es una pieza filmada en Vieques, una pequeña isla frente a Puerto Rico. Después de décadas de esfuerzo local y de protestas internacionales, en 2003 el gobierno estadounidense cesó los experimentos militares en la isla. Sin embargo, el reto para los viequenses se ha vuelto otro: lograr hacerse un territorio cuando actualmente entran en escena intereses especulativos y turísticos. Allora & Calzadilla, a través de este trabajo, intentan movilizar esta discusión a lo largo de la isla generando poéticamente intersecciones entre poder, activismo y ambientalismo. Esta fue la primera exhibición pública del filme en México.

Respuesta al desastre por los medios, métodos y materiales necesarios

CONVERSACIÓN MEL CHIN Y CHRISTIAN VIVEROS-FAUNÉ

Ningún simposio sobre la catástrofe estaría completo sin algún suceso que amenace una de las presentaciones, debe suceder. Por prescripción médica, debido a la influenza le fue prohibido a Mel Chin venir a México. Sin embargo, bajo las órdenes de Mel Chin de encontrar un modo para que el espectáculo continúe, hemos trabajado con él y su equipo durante las últimas 48 horas para seguir con la presentación, usando a un reemplazo quienes ustedes habrán de imaginar es Mel Chin.

CVF: Vamos a empezar con un par de preguntas. Comencemos pues con el texto introductorio del SITAC IX, del cual quisiera hacer particular énfasis sobre el siguiente enunciado, para, en base a él, introducir mi primer cuestionamiento: “Una catástrofe implica a grandes rasgos un cambio, una crisis o un desastre definitivo, a partir del cual ya nada será igual, un evento de la mayor trascendencia para la vida o el sistema al que se refiere, ya que significa su transformación inevitable e irreversible.”

Tú, Mel, realizaste la película *9/11 — 9/11* (2006) en el cual empataste el septiembre 11 de 1973 en Chile, con el septiembre 11 de Manhattan. Como uno de tantos chilenos que vivimos el golpe, conozco la manera en que una pérdida personal puede generar empatía para con el dolor de otros. ¿Por qué te parece importante trazar una equivalencia entre estos dos eventos históricos, los cuales comparten una fecha en el calendario? ¿Fue para cuestionar o agujerar aquel odioso fenómeno histórico del excepcionalismo estadounidense?

MC: De hecho fue un intento por descentralizar la preocupación u obsesión estadounidense con el 11 de septiembre. Estados Unidos lo ha convertido en una tragedia “nacionalista”, en la gran justificación en sus guerras subsecuentes. Poco después del suceso visité el lugar de los hechos, *ground zero*, en compañía de un amigo y me descubrí emocionalmente incapaz de aproximarme a aquel sitio. Me detuve en seco en el lugar donde se encuentran los carteles con las fotos de

todas esas personas que perdimos. Estaba perplejo en medio del polvo. Entonces me volteé hacia mi amigo y le dije: “Cielos, ahora la esperanza deberá ser erradicada en otro lugar”.

De inmediato sentí la necesidad de hacer un proyecto, y fervientemente tracé una novela gráfica bajo el pseudónimo de Ignacio Moreles. Se imprimieron mil copias y, en el primer aniversario del atentado, en 2002, llegué a las calles del sur de Manhattan, repartiendo un ejemplar a quien se viese remotamente interesado. Se trataba más sobre mi creencia en la realidad histórica, como potencial catalizador de la ficción, y menos sobre dos fechas coincidentes. Supongo que en parte mi manera de ver al mundo se vio, de pronto, dramáticamente alterada cuando me enteré sobre su septiembre 11. Un documento de la CIA de octubre de 1970, menciona cómo la “mano” del gobierno estadounidense necesitaba estar bien escondida mientras conducía operaciones secretas que llevaron al derrocamiento de Salvador Allende. Yo quería, como respuesta, que se mostrase la mano chilena. Para ello, recluté a un equipo de animadores en Santiago. La idea fue crear una historia de amor más que un documental, para generar una ficción que fuese cuestionable y por ende servir de base para una investigación. Si el filme lograba despertar suficiente curiosidad en alguien, como para que busque la fecha del 11 de septiembre de 1973 —cosa que es muy sencilla en la era de Google— entonces contaría con esta perspectiva histórica, en la que podría basar sus opiniones e ideas políticas. El público al que va dirigido son los jóvenes, que será la próxima generación de votantes y quienes tomarán las decisiones. Es importante entender el contexto que permite que estas situaciones sucedan.

CVF: (Aquí haremos una interrupción. Mel se convertirá en una especie de locutor de noticias; imaginen que están viendo a Mel en el noticiero de la tarde.)

MC: Buenas tardes. Mi nombre es Mel Chin. Comenzamos con un reporte justo y balanceado del 28 de noviembre del 2008.

Enero 27, 2011, trayéndote esta EDICIÓN en ESPAÑOL: REVISIÓN y ACTUALIZACIÓN de la *Operación Paydirt* y el *Fundred Dollar Bill Project* (Proyecto del Billete de FONDOCIENTOS). Este proyecto no ha terminado, les suplicamos participar si aún no han hecho su contribución.

La furia de Katrina dejó a muchos, yo mismo incluido, incapacitado para aplicar una respuesta creativa.

Regresando varias veces al estudio de la conducta, se descubrieron muchas capas.

Se ha llegado a la conclusión de que la magnitud del desastre requiere una respuesta proporcional.

La *Operation Paydirt* y el *Fundred Dollar Bill Project* fueron concebidos el 29 de septiembre de 2006, tras una revisión de este mapa del plomo rojo con 86,000 propiedades contaminadas sobre las 400 ppm (partes por millón). 400 ppm es el límite de la EPA (Agencia de Protección Ambiental) donde no debe haber ningún contacto infantil a mano descubierta con la tierra. Indica que Nueva Orleans es una de las ciudades más contaminadas de los EUA.

Así, en términos humanos, una estadística respalda la trágica realidad de que el plomo se encuentra en la sangre de 30 a 50% de la población infantil urbana. Sus vidas ya estaban en riesgo desde antes de la tormenta.

Informados de un costo estimado de \$300 millones para transformar de modo seguro la ciudad entera, y sin un sólo dólar disponible para apoyar el alivio de esta crisis, se decidió que se tendría que hacer más dinero. Que se intercambiaría por una solución. Que no podría ser obra de un solo artista, sino obra de todas las personas afectadas.

Que necesitaría un alcance a escala nacional para empatar la velocidad de la migración de las personas desterradas por la tormenta.

Y requeriría transporte.

El *Fundred Dollar Bill Project* comenzó como una operación ultra secreta. Los operativos a cargo son maestros de primaria y secundaria.

Fue en aumento.

Ahora ya no es un secreto, los millones se están manufacturando en las miles de escuelas que participan en todo el país, en: Brooklyn y Washington DC, Madison, Carolina del Norte, hasta San Diego, California.

Cuántos ahora tienen la oportunidad de ser un Fan Amigo en Facebook del *Fundred Dollar Bill Facebook Fan Friend...* para siempre.

Nuestro sitio web, fundred.org, es el recurso principal. Hemos desarrollado recursos educativos, incluyendo docenas de planes de clases y testimonios de maestros.

Se puede descargar una hoja de trabajo e imprimirla por cuenta propia, o, pedir la nueva ambientalmente amistosa plantilla de media cuartilla.

Pueden celebrar a las mascotas e inscribir nuevos lemas como “¡oooh la la!”

Pueden dibujar gente,

O a MLK (Martin Luther King),

O un CHE (Guevara) y las tantas distintas caras de Obama.

O pueden comentar y reflexionar sobre la agonía de su historia personal.

FUNDRED DOLLAR BILL PROJECT




START:
11.07.2009



FINISH:
04.22.2010

PICK-UP ROUTE & SELECT LEAD AFFECTED CITIES



SOIL LEAD AFFECTED CITY

COLLECTION CENTER, EACH NUMBERED IN ORDER OF PICK-UP

PROJECTED CROSS-COUNTRY ROUTE OF THE ARMORED TRUCK

OPERATION PAYDIRT
FALL 2009 · SPRING 2010
ESTIMATED MILEAGE
17,792

PICKUP

SAFEHOUSE (Refugio) se dedicó a servir como una presencia icónica funcional de uno de los vecindarios con alarmantes índices de crímenes y de contaminación por plomo, además de estar destrozado por las inundaciones.

Tras un recorrido introductorio por el vecindario de 8th Ward, St. Roch, Nuevo Orleans, concluimos con una fiesta callejera con DJ Baby Boy.

Públicamente presentamos el proyecto el 31 de octubre de 2008, en una conferencia de prensa nacional, introduciendo a los equipos artísticos, médicos y científicos, y dando a conocer nuestras intenciones.

Safehouse abrió sus puertas a visitantes y gente local, eventualmente llenándose *Fundreds*. Ya sea que fuese Uma Thurman, quien, como era de esperarse, ocupó su sitio en lo alto de la casa... o Devion Charlot de St. Roch, todos los *Fundreds* fueron tratados con la misma importancia y aprecio.

Safehouse, ahora decomisada, se ha extendido, como una representación icónica del proyecto, a Houston, Atlanta y Filadelfia.

Hemos armado un equipo de paisajistas y ecologistas para desarrollar el programa de recuperación de la tierra del plomo en toda el área urbana. Hemos refinado el protocolo científico para transformar el plomo en la tierra en una forma estable, no bio-disponible, de modo que sea inofensivo para la sangre, los huesos y el cerebro de los niños.

Y todo esto será entregado 3,000 kilos creativos de moneda, protocolo y método de transformación urbana, vía camiones blindados, abastecidos por cafeterías escolares, movidos por aceite vegetal.

Estamos comprometidos con presentar la voz democrática que cada ayuda representa, desde los jóvenes de Beverly, Massachusetts... hasta los viejos, como Rosina Wool Folk Ward de St. Louis, Missouri, de 92 años...

Cuando contemos con la carga completa de dibujos, podremos llevar a la gente a las puertas del Congreso, en espera de un intercambio de fondos para llevar a la acción.

La capacidad de la comunidad para terminar con la amenaza del plomo tóxico para la tierra, parte de una solución simple: dibujar, recortar, enviar, cargar, recolectar, entregar, presentar, intercambiar y transformar el cinismo, la incredulidad y con ello movilizar la voluntad política.

Para afrontar este reto, he predicado a congregaciones de alumnos del Kinder hasta el octavo grado.

Nos hemos reunido con miembros del Congreso, y continuaremos abriendo el camino para otros líderes del Congreso, como el Representante Elijah E. Cummings —del distrito 7 de Maryland, para apoyar este intercambio de expresión humana por fondos no simbólicos y acciones concretas.

El proyecto muestra el compromiso de tres millones de artistas en ciudades como Providence, Cleveland y Detroit, Denver, Oakland y Portland, todas estas ciudades afectadas por plomo. Es el comienzo de la celebración por el pueblo y para el pueblo, como muestra de un compromiso real a nuestros integrantes estudiantes, quienes creen en nuestra misión. Las recolecciones de 18,600 millas de altura comenzaron en el estado de Luisiana, donde el camión se ha topado con estudiantes bañados en luz espiritual, estudiantes en gozosa celebración del proyecto y estudiantes ofreciendo sus mejores “buen viaje” a un camión cargado de su generosidad.

El mismo “Sr. 100 Dólares”, Benjamín Franklin, le ha dado sus bendiciones al proyecto. Tenemos una filosofía Malcolm triple X de entregar —la voz, la ciencia, el método de transformación física de Nuevo Orleans— a como de lugar, por cualquier medio, modo y acción necesarios. Ahora, 358,283 dibujos más tarde... Hemos visto el amor en Mt. Juliet, Tennessee, nos hemos nutrido de ese amor, presentado ese amor en una funda de guitarra llena de 7328 *Fundreds*.

Nuestro conductor, Tory Tepp, ha sido alentado, sin parcialidad racial a “Bring it ON (darle)” por chicas blancas en Mississippi y chicas latinas en San Antonio. “Odelay”, por los hijos de inmigrantes en Arkansas y en Arizona pre-perfiles raciales con bolsas de dinero dibujado a mano.

Hemos visto a los *Notoriously Bigger Baltimore Fundred Boys* (Chicos de Baltimore notablemente grandes) hablando sobre “Hundreds o’Fundreds” (los cientos de Fundreds). Hemos atestiguado la cobertura mediática al estilo casero de Provo Utah y el “*Fundred* moda y pasión” en *Monarch High, Coconut Creek*, Florida, llegando con fuerza con 10,497 Fundreds. Una entrega tremenda por el ROTC en Beverly Mass y guardias en entrenamiento en Casper, Wyoming, a los guardias del Baltimore MICA haciendo recorridos de práctica a Washington DC.

Aguarden... sobre DC... TENEMOS NOTICIAS DE ÚLTIMA HORA

Reportamos que los directores y curadores del Hirshhorn Museum of Sculpture and Painting (Museo Hirshhorn de Escultura y Pintura) presentaron este estudio de los tres Millones de Fundreds en Washington DC... y han acordado procurar su aceptación a la colección permanente del The Smithsonian Institution cuando se entregue en 2011.

Más noticias de última hora. De la respuesta de emergencia de la Región 9 de la EPA. Desde Oakland, Ca. El 16 de Oct, 2010.

La Administradora Lisa Jackson, directora de la EPA y Barbara Lee, directora del Black Congressional Congress se reunió con la Operación Paydirt en los sitios residenciales altamente contaminados por plomo en la zona oeste de Oakland, CA.

Discutimos la importancia de esta primera demostración urbana de la “Operación Paydirt” en el país... como un avance posterior... Los laboratorios produjeron resultados POSITIVOS en cuanto al desarme del plomo tóxico. Podemos oficialmente reportar que la SOLUCIÓN está en camino.

La violencia que encontramos en lugares como Chicago es la misma violencia que se ve en New Orleans, Brooklyn, Queens, Bronx y Manhattan.

Estos mapas muestran una correlación entre los altos índices de contaminación de plomo y las calificaciones bajas en exámenes. Otras capas muestran correlaciones en índices de criminalidad y encarcelamiento. Los déficits educativos en Nuevo Orleans son los mismos déficits educativos en Chicago, St. Louis, Oakland, Cleveland y Filadelfia. Y están vinculados por una amenaza común en su tierra.

Y concluimos este reporte con un par de observaciones:

Para que puede darse un cambio social se necesita antes un cambio físico en la salud ambiental de nuestras ciudades. No hay proyecto alguno sin los dibujos de las personas que ahora tenemos y continuaremos acumulando. Ellos son quienes nos mueven, nos dan propósito y significado. El valor de la expresión humana se habrá de honrar, proteger y entregar por un cambio en el que puedas creer.

CVF: Si me permite hacerle unas preguntas. En 2006 Mel Chin visitó Nuevo Orleans tras los sucesos del huracán Katrina, con el fin de evaluar las posibles soluciones creativas para lidiar con las consecuencias y la destrucción como resultado de la tormenta. Una vez ahí, Chin inició la *Operación Paydirt* para atacar el terrible problema que precedía a Katrina, pero que demostraba ser igual de importante: los altos índices de contaminación de plomo en la tierra de la ciudad de Nuevo Orleans. Para ayudar con los fondos para *Paydirt*, Chin implementó el *Fundred Dollar Bill Project* en escuelas a lo largo y ancho del territorio estadounidense para, simbólicamente, recaudar \$300,000,000 dólares que luego habría de llevar al Congreso con la propuesta de que los cambien por dólares reales.

Mel, el *Fundred Dollar Bill Project* es, en esencia, un proyecto en el que le pides a los niños en las escuelas del país que dibujen sus propios billetes de 100

dólares, sus propios Benjamins simbólicos, que posteriormente planeas intercambiar con el Congreso por dinero neto. ¿Es correcto?

MC: Sí Christian. Hasta ahora tenemos 358,283, pero esta colecta, hecha por la gente—para entregarse de su parte—aun está en proceso. Como artista vuelto mensajero de paquetería, me encantaría entregar todos los 3 millones de *Fundred Dollar Bills*. Pero aparte del intercambio, habrá un regalo adicional. El regalo será un método científicamente comprobado de transformar el plomo que hay en la tierra en una forma no bio-disponible, es decir, una forma no tóxica.

CVF: Me podrías decir, ¿cómo se te ocurrió la idea del *Fundred Dollar Bill Project*, y qué ha pasado con el intercambio simbólico?

MC: Bueno, pues aún seguimos recolectando y promoviendo los *Fundreds*. Estamos advirtiendo y notificando a ciertos miembros del Congreso que la entrega eventualmente habrá de suceder. El concepto surgió al escuchar historias contrarias por parte de la EPA (Agencia de Protección Ambiental), y el gran grupo de justicia ambiental, el NRDC (Consejo Nacional de Defensa de Recursos). El NRDC había mencionado que Katrina trajo consigo un alto nivel de metales tóxicos a Nuevo Orleans, mientras que la EPA sencillamente declaraba que “no habían empeorado”. Me reuní con el Dr. Howard Mielke, un toxicólogo/farmacólogo, quien ha trabajado durante más de 20 años en la condiciones de la tierra en Nuevo Orleans. Para sorpresa mía, Howard afirmó que la EPA estaba en lo correcto.

Así que tuve que hacerme la pregunta lógica: “¿Entonces qué tan mal estaba?”

Él dijo que si no era el peor caso en el país, entonces quizás se trataba del segundo peor y luego me mostró este mapa de plomo rojo. El mapa de plomo rojo muestra 86,000 propiedades con niveles de plomo sobre las 400 partes por millón—el límite tras el cual no es aceptable que los niños entren en contacto con ello. Estos números son relativos en otros países; por ejemplo, tienes 70 ppm en los Países Bajos, 100 ppm en Canadá, y cero tolerancia en Noruega.

Pero luego me enteré que esta contaminación es parte del por qué el 30 al 50% de la población infantil urbana sufre de intoxicación por plomo y que ningún presupuesto se destina a lidiar con esto. La respuesta fue un segundo de indignación y luego treinta minutos de pensar “¿qué hacemos?” Le dije a Howard: “Necesitaremos hacer el dinero y tendremos que entregarlo junto con la solución al problema”. Enfatiqué el “nosotros” porque sabía que tendrían que ser las voces de los niños, aquellos más amenazados por este desastre en las ciudades de los Estados Unidos. Y en este caso, el artista tendría que adoptar un rol que evolucionara: de creativo, a organizador, y negociador, a repartidor, dependiendo de lo que se necesitara. Por cierto, en mi opinión, la creatividad y expresión humana en un *Fundred* vale 100 dólares reales.

CVF: La cantidad que decidiste tenías que recaudar para limpiar el plomo del piso en Nuevo Orleans fue \$300 millones de dólares. ¿Cómo llegaste a esta cifra?

MC: El científico, el Dr. Mielke, ya había llegado a este número para una solución que no involucrara tratamiento, que fuese más bien para “cubrir” todas las propiedades afectadas con 6 pulgadas de sedimento limpio del río Mississippi que tuviese un nivel de contaminación metálica muy bajo. Sus números llegaron a los \$250,000,000. En mi conversación con Howard, yo agregué \$50,000,000, siendo que me parecía que era necesario tratar y transformar el plomo. El tratamiento se entiende como una forma adicional y crucial de seguridad para que la solución sea requerida una sola vez, y ser posteriormente estable.

CVF: El *Fundred Project*, de varias maneras debe mucho a tus primeras obras ecológicas y activistas, *Revival Field* (1990). En este proyecto de arte paisajista, trabajaste con un científico, el Dr. Rufus Chaney, y utilizaste plantas llamadas hiperacumuladores, conocidas por su habilidad de extraer metales pesados de la tierra (entre estas se incluyen plantas como los girasoles, las hortensias, y la cebada). El proyecto inicial sucedió en el Pig’s Eye Landfill (Tiradero) en St. Paul, Minnesota, y duró tres años. Cuéntanos un poco más sobre *Revival Field*. ¿Cómo se te ocurrió? ¿Qué te llevó a esta idea como un método de hacer arte?

MC: Primero que nada, los girasoles no extraen plomo, y las plantas que mencionaste no son hiperacumuladores. *Revival Field* trata sobre cómo probar que ciertas plantas pueden, y en efecto lo harán, recoger ciertos metales. Sé que se menciona el plomo de nuevo; no se han encontrado plantas todavía que recojan el plomo. El metal que se trataba en el caso de *Revival Field* era el cadmio y zinc. Uno es muy tóxico para los humanos y el otro para las plantas.

Surgió después de que hube completado mi primera muestra individual en el Hirshhorn en 1989. He contado la historia muchas veces, pero, bajando por el elevador, me venía preguntando sobre qué es lo que más me gustaba de ser un artista. Mi voz interna respondía que me encantaba hacer la parte de investigación que resulta de las ideas, y crear objetos que representen estas ideas con mis manos. Pero otra voz dentro de mí decía, alto. Así que me detuve. Regresé a mi estudio en Nueva York, y durante unos seis meses no produje nada. En cambio, pasé el tiempo siguiendo un previo mantra auto generado: “indagar y destruir mis nociones previas”.

Debido a esta investigación libre me topé con aquel ensayo de Terrance McKenna en el *Whole Earth Review*, declarando que las plantas podrían remover materiales tóxicos de la tierra. Se encendió el foco verde.

Comencé a pensar sobre los tiraderos como material escultórico, y las plantas como la herramienta escultórica más perfecta. En ese entonces, seguramente era

yo un pesado en las fiestas de arte en Nueva York, religiosamente abogando por las plantas como el próximo gran medio. ¿Te acuerdas de esa película con Dustin Hoffman, *El graduado*? Yo era el tipo que en vez de promover el plástico, promovía las plantas, en un modo parecido. Pero luego hubo un problema; entre más investigaba las plantas que aquel etnobotánico McKenna había declarado que limpiarían la tierra, más me encontraba con que no había evidencia de tal cosa.

Gracias a la suerte y la perseverancia, encontré al Dr. Chaney, del U.S.D.A (Secretaría de Agricultura de los EUA), quien había archivado sus investigaciones postulando su concepto de remedio verde en 1983. Debido al ambiente conservador, que continúa hasta la fecha en los EUA en lo que se refiere a ecología, su proyecto no tuvo el apoyo necesario. Cuando primero contacté al Dr. Chaney y le pregunté sobre la elección de McKenna del *Datura*, él dijo: “Eso te puede alterar bastante, pero no recoge metales”. Sentí que mi contribución a esta ciencia consistía en ayudar a que pasara. *Revival Field*, más que cualquier otra cosa, fue una prueba de campo replicada, la primera en los EU, para verificar la ciencia de la fito-mediación. Se volvió menos importante para mí si era arte o ciencia, sencillamente era algo que necesitaba hacerse. Recuerdo que las personas visitaban mi estudio mientras estaba por teléfono negociando con algún contaminante, y me preguntaban por qué no estaba haciendo arte. Y les decía: “esto es arte”. También sentía que ciertos proyectos como este podrían necesitar un intenso nivel de colaboración, y su conclusión podría suceder después de mi muerte. Esto también me liberó. Estaba dispuesto a trazar las bases, de ser parte de algo genuinamente transformativo, y no regulado por el culto a la personalidad o las ventas.

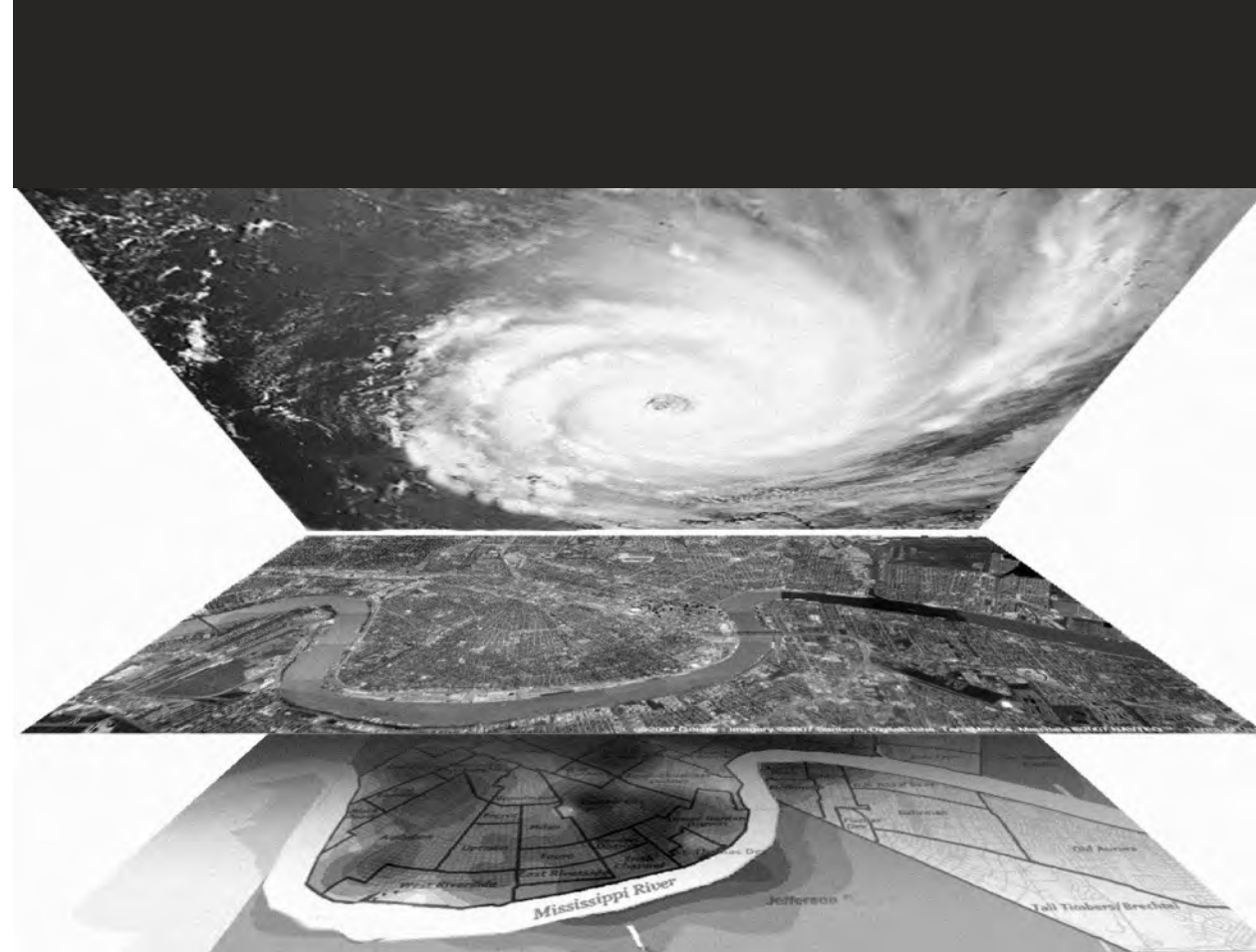
CVF: Es evidente que *Revival Field* no es una obra dedicada a valores artísticos formales como normalmente lo entendemos, sino que es más sobre la realización conceptual de un proceso social/científico que sale a la luz a través del arte. Otros espacios donde *Revival Field* se ha presentado como Palmerton, Pensilvania y Guttgart, Alemania. Este proyecto materializa arte, tecnología y ciencia evitando las funciones más convencionales del arte como creador de objetos. Te despediste del arte formalista con *Revival Field*?, ¿acaso el potencial simbólico de redención del dibujo, la pintura o el video ya no son suficiente para tu trabajo?

MC: No. Esto es un concepto erróneo. Debido al enfoque histérico que se tiene del arte como algo aislado de otras disciplinas del conocimiento, mucha gente cree que la expresión artística excluye otros esfuerzos que al fin y al cabo lo continúan y ensanchan sus posibilidades. Por esta razón, muchos de mis objetos y proyectos son conceptuales, y los medios y soportes de los que me valgo para darles forma puede ser cualquiera. De hecho he comprobado que usar estéticas formales en

soportes tradicionales son una herramienta valiosa en el trabajo político, porque hace que el público le dé una oportunidad a la obra.

CVF: Claro, uno podría discutir sobre la eficacia de los valores formales en arte desde una aproximación metafísica. Sin embargo, en *Revival Field*, por ejemplo, que podría ser considerado una escultura —o un performance— transformaste una ecología muerta o moribunda en una viva. Hay gran belleza en esto. Hay poesía real en estos hiperacumuladores, en estas plantas, que filtran metales de la tierra envenenada. El arte crítico es hermoso en verdad, similar a la pintura o escultura. La cita de Deleuze y Guattari usada en el texto de introducción del SITAC, me lleva a hacer estas equivalencias: “El arte lucha contra el caos, pero lo hace con el fin de traducirlo en algo sensible, incluso a través del personaje más primoroso o el paisaje más encantador”.

MC: Agradezco esta apreciación. El pragmatismo y la poesía son una mezcla ideal. No obstante, creo que la lucha contra el caos no describe el trabajo que realizamos. Creo que más bien ciertas condiciones drásticas nos obligan a ser creativos, porque no hay otra opción más que hacer algo. A raíz de tanta tragedia y horrenda realidad, aplicar un nuevo método de combate no es sólo una lucha, es un reto para encontrar un camino que nos libere del infierno. Le digo a mucha gente que no voy por ahí buscando el desastre para encontrar significado, o inspiración. De hecho, no estoy inspirado, estoy obligado a tomar acción.



Mel Chin, *Fundred Dollar Bill Project*. www.fundred.org